

# MOQDOC

Vol.18 no.1 ~ Automne | Fall 2008

Ce numéro d'automne termine une année bien remplie et variée, marquée par trois événements : la rencontre de printemps à Québec, le pré-congrès IFLA et la rencontre d'automne sur le thème des droits d'auteurs à Montréal.

Les pages qui suivent offrent un compte-rendu de Marianne Demers-Desmarais sur la rencontre de printemps. Louise Tousignant présente des artistes et des poètes, créateurs de livres d'artistes et lauréats du Prix international Saint-Denys-Garneau.

Jean-François Palomino, Danielle Léger et Isabelle Crépeau font revivre présentations et visites du pré-congrès ARLIS/NA MOQ & IFLA : les artistes cartographes, l'affichiste Vittorio et la visite à pied du Vieux-Montréal Art Déco. Dans la section « livres etc. », Kathryn Kollar signale un livre-souvenir publié à l'occasion du 70<sup>e</sup> anniversaire de naissance du libraire John A. Vloemans et Christian Lacombe nous parle d'un texte de Sade, le *Voyage en Italie*, Enfin, Ginette Bujold rend hommage à sa grande amie et bibliothécaire, Michelle Gauthier, décédée l'été dernier.

Avec ce dernier numéro de 2008, je tire ma révérence en tant qu'Assistante à la rédaction. Ce fut un plaisir de travailler avec Philip Dombowsky, de planifier la mise en forme du bulletin et de trouver des textes qui, j'espère, auront apporté fraîcheur à votre quotidien. Merci à tous ceux et celles qui au cours des trois dernières années, ont apporté leur contribution.

Isabelle Crépeau

This fall issue is the last newsletter of 2008, which was a busy and varied year marked by three events: the Spring meeting in Quebec City, the IFLA pre-conference in Montreal, and a fall meeting devoted to the topic of copyrights.

In the following pages Marianne Demers-Desmarais reports on the Spring meeting. Louise Tousignant presents "*Prix international Saint-Denys-Garneau*" winning artists and poets who created artist books.

Jean-François Palomino, Danielle Léger and Isabelle Crépeau review presentations and visits offered during the ARLIS/NA MOQ & IFLA meeting: artists cartographers, poster artist Vittorio and a walking tour of Old Montreal's Art Déco architecture. In the section "books etc", Kathryn Kollar writes about a souvenir book published on the occasion of the 70th birthday of bookseller John A. Vloemans, Christian Lacombe comments on a text by Sade entitled, *Voyage en Italie*, and finally, Ginette Bujold pays tribute to her long time friend and librarian, Michelle Gauthier, who passed away last summer.

This last issue of 2008 brings me to the end of my tenure as Editorial Assistant. It was a pleasure working with Philip Dombowsky, planning the layout of the newsletter and finding articles which, I hope, will have brought a breath of fresh air to your workday. A special thanks to all of you who, over the last three years kindly accepted to contribute.

Isabelle Crépeau

Rencontre du printemps .....	2
Spring meeting.....	3
Livres d'artistes et lauréats .....	5
Hommage à Michelle Gauthier.....	9
ARLIS/NA MOQ - IFLA.....	10
Artistes cartographes .....	11
Merci, Vittorio .....	12
L'Art Déco dans le Vieux-Montréal.....	14

In honour of John A. Vloemans .....	15
Les papes imaginaires des Lumières françaises 1713 - 1789 .....	16
Calendrier   Calendar .....	17
Expositions   Exhibitions.....	18
World Congress on Art Deco, Call for papers.....	19
Appel de communications .....	20

## Rencontre ARLIS/NA MOQ

30 mai, 2008,

Québec, Qc.

La réunion du printemps de la Section s'est tenue à l'École d'architecture de l'Université Laval. L'avant-midi a été consacré à la session de travail. Les principaux points de discussion ont porté sur :

- **La traduction des règlements d'ARLIS/NA MOQ en français :**  
Les nouveaux règlements administratifs de notre section ont finalement été traduits. Des copies dans les deux langues ont été distribuées aux membres pendant la réunion. Une clause de renonciation a été ajoutée au formulaire d'adhésion suite aux changements demandés par ARLIS/NA. Les nouveaux règlements ont été envoyés en janvier à ARLIS/NA pour approbation officielle. Un rappel a été fait au mois de mai et nous attendons toujours une réponse d'ARLIS/NA.
- **Le nouveau logo d'ARLIS/NA MOQ**  
Les membres ont voté une nouvelle fois pour choisir le nouveau logo de la Section. Le logo choisi sera offert en trois formats

différents : un pour le bulletin MOQDOC et le site Web, un plus petit pour le papier-entête et un complet pour usages variés.

- **IFLA 2008 : pré-conférence à Montréal**  
Les membres ont discuté de la pré-conférence IFLA 2008 prévue les 6, 7 et 8 août à Montréal et destinée aux bibliothèques d'art et d'architecture. Disponible sur le site Web d'Artex, le programme préliminaire prévoit des présentations thématiques par des représentants des bibliothèques d'art, des visites d'institutions culturelles et des circuits de promenade à travers la ville. Au moment de la réunion, 25 personnes étaient déjà inscrites pour cette pré-conférence.
- **La conférence d'ARLIS/NA à Toronto en 2012**  
Wolfgang Noethlich a annoncé aux membres qu'il avait reçu en avril une demande d'aide officielle adressée à notre Section de la part de la section ARLIS/NA Ontario pour planifier la conférence d'ARLIS/NA 2012 qui aura lieu à Toronto. Les membres ont été invités à se prononcer sur ce point et ont accepté d'aider la Section Ontario. Wolfgang s'est dit prêt à contacter

Marilyn Berger et Daphné Dufresne pour voir si elles seraient intéressées à participer à ce projet puisqu'elles ont déjà été impliquées dans l'organisation de la conférence de 1995 à Montréal. Sylvie Alix a également proposé que notre Section soumette un projet afin que nous soyons représentés à la conférence de 2012, ce qui nous donnerait l'occasion de faire des présentations en français.

- **L'Atelier sur le droit d'auteur**

Plusieurs suggestions ont été lancées pour la réunion d'automne 2008 mais après discussion, les membres ont finalement décidé de consacrer la prochaine réunion à la question du droit d'auteur. Un atelier sera donc offert en français et en anglais aux membres par Olivier Charbonneau, bibliothécaire à l'Université Concordia. L'atelier portera spécifiquement sur le droit d'auteur appliqué au domaine des arts et à la reproduction et/ou numérisation des images.

- **Le Répertoire des vedettes-matière (RVM)**

Denise Dolbec, bibliothécaire à la section du Répertoire des vedettes-matière (RVM) de l'Université Laval, a présenté aux membres les projets en cours et à venir au RVM, notamment la rédaction d'un guide pratique sur l'utilisation des vedettes-matière. Ce guide comprendra une section d'instructions d'une trentaine de pages sur l'indexation des documents en art. En 2009, l'équipe du RVM offrira des formations avancées d'une journée dans des domaines particuliers. Si la demande le justifie, une telle formation pourrait être offerte en art.

Au cours de l'après-midi, les membres ont eu droit à une visite guidée de l'École d'architecture de l'Université Laval, localisée dans les édifices du Vieux-Séminaire de Québec, berceau de l'Université Laval. Ce fut l'occasion de découvrir ce magnifique ensemble architectural classé monument historique en 1968 et considéré à juste titre comme l'un des plus beaux exemples

d'architecture de la Nouvelle-France. La disposition des trois ailes autour d'une cour intérieure est typique de l'architecture monastique française des 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles. Nous avons eu tout le loisir d'admirer les charpentes originales datant du 17<sup>e</sup> siècle des ailes de la Congrégation et des Parloirs, les voûtes datant du temps de Mgr de Laval (aile de la Procure), la chapelle de Mgr Briand et son décor en pin fabriqué entre 1760 et 1790 ainsi que la chapelle de la Congrégation, conçue par Thomas Baillargé. Offerte par un professeur de l'École d'architecture, la visite nous a également permis de mieux connaître le programme d'enseignement en architecture qui se caractérise notamment par le travail en atelier. La journée s'est terminée par une promenade à pied dans les rues du Vieux-Québec, du Vieux-Séminaire jusqu'à la Fontaine de Tourny située en face de l'Hôtel du Parlement.

**Marianne Demers-Desmarais**

Conseillère à la documentation  
en art et architecture  
Université Laval

## Meeting of ARLIS/NA MOQ

May 30, 2008

Quebec, Qc.

The Chapter's spring meeting took place at the École d'architecture de l'Université Laval. The morning was devoted to the business meeting. The key points of discussion were:

- **Translation of the Chapter bylaws into French**

The new bylaws of the Chapter have finally been translated. During the meeting, copies of the bylaws in both languages were distributed to members. A waiver has been added to the membership form following changes requested by ARLIS/NA.

In January, the new bylaws were sent to ARLIS/NA for official approval. A reminder was sent in May. The Chapter is still waiting for a reply from ARLIS/NA.

- **New logo for ARLIS/NA MOQ**  
Members voted once again on the choice of a new logo for the Chapter. The logo selected will be available in 3 different formats: one for the newsletter MOQDOC and the website, a smaller one for letterhead, and a complete one for various uses.
- **IFLA 2008 : pre-conference in Montréal**  
Members discussed the pre-conference for art and architecture libraries scheduled to be held in Montréal August 6th-8th, prior to IFLA 2008 in Québec City. The preliminary programme, available on the Arttexte website, announces thematic presentations by representatives of art libraries, visits to cultural institutions, and walking tours of the city. At the time of the meeting, 25 people had already registered for the pre-conference.
- **ARLIS/NA Conference in Toronto, 2012**  
Wolfgang Noethlich announced that he had received, in April, an official communication addressed to the Chapter from ARLIS/NA Ontario requesting assistance with the planning of ARLIS/NA 2012, which will be held in Toronto. Members were invited to respond to the request and it was agreed that the MOQ Chapter would assist the Ontario Chapter. Wolfgang offered to contact Marilyn Berger and Daphné Dufresne to see if they would be interested in participating in this project, since they were involved in the organization of the 1995 conference in Montréal. Sylvie Alix proposed that our Chapter submit a project in order to be represented at the 2012 conference. The Chapter's representation at the Toronto conference would create an opportunity to give presentations in French.

- **Copyright workshop**  
Several suggestions were made regarding the fall 2008 meeting, but after discussion, members decided to devote the next meeting to the question of copyright. A workshop will be offered, in English and French, by Olivier Charbonneau, Reference Librarian at Concordia University. The workshop will specifically treat the subject of copyright as applied to the arts and to the reproduction and/or digitization of images.
- **Répertoire des vedettes-matière (RVM)**  
Denise Dolbec, librarian at the section « Répertoire des vedettes-matière (RVM) » at Laval University, presented current and future projects of the RVM, notably the preparation of a practical guide to the use of subject headings. The guide will include a 30-page section on indexing documents on art. In 2009, the RVM team will offer day-long advanced training sessions on specific topics. A session devoted to art could be offered if there is sufficient demand.

During the afternoon, members had a guided tour of Laval University's School of Architecture, located in the buildings of the Vieux-Séminaire de Québec, the institution from which the university derives its origin. It was an opportunity to discover this magnificent structure, classed as a historical monument in 1968, and rightly considered to be one of the finest examples of the architecture of New France. The layout of the 3 wings around an inner courtyard is typical of French monastic architecture of the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries. We had time to admire the original 17th-century timberwork of the "ailes de la Congrégation" and of the parlours, the vaults dating from the time of Monseigneur de Laval (aile de la Procure), the chapel of Monseigneur Briand and its pine décor constructed between 1760 and 1790, as well as the chapelle de la Congrégation, designed by Thomas Baillargé. The visit, offered by a professor from the School of Architecture, allowed us to become

more familiar with the program of studies in architecture which is characterized, notably, by workshops. The day concluded with a walking tour in the streets of Old Québec, from the Vieux-Séminaire to the Fontaine de Tourny, located in front of the National Assembly.

### Marianne Demers-Desmarais

Conseillère à la documentation  
en art et architecture  
Université Laval

## Des livres d'artistes et des lauréats

Fondée en 1999, la Corporation Champs Vallons est une corporation à but non lucratif sise en Lanaudière, dont « la première mission est la création, la diffusion et la promotion du livre d'artiste au Québec, au Canada et à l'étranger<sup>1</sup> » et par corollaire, de collaborer au développement culturel de cette région en organisant des événements privilégiant les arts visuels et la poésie. En 2005, avec l'aide et l'appui de divers intervenants, la Corporation a organisé la première Biennale internationale du livre d'artiste en Lanaudière. Une deuxième édition a eu lieu en 2007. De plus, depuis 2002, la Corporation décerne annuellement, lors du Salon du livre de Montréal, le Prix international Saint-Denys-Garneau qui honore un artiste et un poète pour le travail exceptionnel de création conjointe d'un livre d'artiste. Lors de cette cérémonie, les lauréats reçoivent une bourse ainsi qu'une œuvre en bronze.

Bibliothèque et Archives Canada possède au moins un exemplaire des livres d'artistes ayant été sélectionnés par les membres du jury. Une brève description pour chacun d'entre eux est présentée ici. Je vous invite à venir voir, lire, manipuler et découvrir ces œuvres lors de votre prochain passage à Ottawa.

### Lauréats 2002

Chantal Legendre, artiste en arts visuels  
(France)

Claudine Bertrand, poète (Québec)

*L'énigme du futur.* Chantal Legendre, huiles ; Claudine Bertrand, poèmes. [Herbeys en Isère, France], Chantal Legendre, [2002]. 1 emboîtement ([8] feuillets doubles). 38 x 29 x 4 cm. Tirage limité à 10 exemplaires numérotés et signés, dont 3 épreuves d'artiste en collection privée. « Les feuillets papier maïs et papier mouette, les couvertures en sisal, sont fabriqués à la main aux Moulins de Larroque en Dordogne, berceau de l'artiste... Les peintures à l'huile sont réalisées sur cartons dorés à l'ancienne. » -- [Achevé d'imprimer]

Originaire du Périgord, Chantal Legendre vit et travaille à Herbeys près de Grenoble. Depuis plus de vingt ans, elle emploie la sculpture, le vitrail, la gravure, et la peinture pour exprimer son regard sensible sur le monde. Elle a exposé entre autres à Paris, Grenoble, Lyon, mais aussi au Québec à Trois-Rivières lors du Festival international de la poésie (2001), et à Montréal en 1989. Pour ses livres d'artistes, le travail de ses mains s'allie à la voix de divers poètes : Cu Huy Càn, Richard Sage, Daniel Hanon, Pierre Vieuguet. Sa plus récente exposition « Mots cristal » a eu lieu à La Lucarne des écrivains à Paris (2007).

Claudine Bertrand a étudié à l'Université du Québec à Montréal où elle a obtenu une maîtrise en études littéraires. Fondatrice de la revue *Arcade*, elle a fait paraître une trentaine de titres au Québec et à l'étranger, dont *Autour de l'obscur* (L'Hexagone, 2008), *The last woman : selected poems, 1991-2002* (traduit par Antonio D'Alfonso, Guernica, 2008), et *Pierres sauvages* (L'Harmattan, 2005).

Elle collabore régulièrement à des ouvrages collectifs et rédige des articles pour diverses revues. En 2001, elle a reçu le Prix Tristan Tzara pour son œuvre *Le corps en tête* (Mont-de-Marsan, 2001). Elle participe à de nombreux événements tant québécois qu'internationaux. Depuis 2007, Claudine Bertrand anime l'émission *Arts et Lettres* sur Radio Ville-Marie (91,3 FM-Montréal), une émission dédiée à la littérature et la poésie. En 2008, elle fait partie des huit poètes invités à participer à *Voiles 2008* (La Rochelle), un événement soulignant les 400 ans de la ville de Québec.

### Lauréats 2003

Claire Cloutier, artiste en arts visuels (Québec)  
Michaël La Chance, poète (Québec)

*La trame du temps*. [Texte poétique], Michaël La Chance ; [estampes], Claire Cloutier. [Hull], C. Cloutier, 2001. 1 emboîtement ([11] feuillets). 51 x 43 x 3 cm. Reliure : Jacques Fournier. Tirage limité à 16 exemplaires numérotés et signés par l'auteur et l'artiste, dont 6 exemplaires hors commerce; plus une édition supplémentaire des estampes limitée à 5 exemplaires numérotés et signés par l'artiste. « L'encollage sur vélin BFK Rives a été confié à l'atelier Alain Piroir de Montréal. Le texte... a été composé et imprimé sur presse manuelle par Martin Dufour en son atelier de Montréal. » --  
[Achévé d'imprimer]

Né en France de parents canadiens, le poète et essayiste, Michaël La Chance a étudié à l'Université de Montréal et à l'École des Hautes Études en Sciences Sociales à Paris où il a complété un doctorat en philosophie à l'Université de Paris-VIII. Il est professeur en théorie et histoire de l'art, et directeur de la maîtrise en art au Département des arts et lettres à l'Université du Québec à Chicoutimi.

Il est membre du comité de rédaction de la revue *Inter, art actuel*. Michaël La Chance a publié plusieurs recueils de poésie et essais, dont *Paroxysmes : la parole hyperbolique* (2006) qui a été finaliste pour le Prix littéraire du Gouverneur général — catégorie études et essais.

Claire Cloutier a étudié à l'École des beaux-arts de Montréal puis elle a approfondi ses connaissances en arts visuels à l'Académie Julian à Paris et plus tard à Gatineau, en gravure et en sculpture, ainsi qu'en infographie à l'Université du Québec en Outaouais. Elle a occupé divers emplois à Paris : graphiste à l'édition européenne du *New York Herald Tribune*, collaboratrice à la revue d'actualité de Radio-Canada puis chef de la section photo à l'Organisation de coopération et de développement économiques. À Montréal, elle est attachée de presse à la Place des nations lors d'Expo 67 puis réalisatrice de films fixes à l'Office national du film du Canada. Plusieurs expositions solos et de groupe marquent son parcours depuis les années quatre-vingt. Les œuvres de Claire Cloutier font partie de plusieurs collections, dont la Banque d'œuvres d'art du Conseil des arts du Canada, Bibliothèque et Archives nationales du Québec, les Affaires étrangères du Canada, la Cour municipale d'Ottawa, la Ville de Gatineau et la Fondation pour les arts, les lettres et la culture en Outaouais.

### Lauréats 2004

Jo Ann Lanneville, artiste en arts visuels (Québec)  
Carl Lacharité, poète (Québec)

*S'en terrer*. [Gravures], Jo Ann Lanneville, [textes], Carl Lacharité. [Trois-Rivières], J. A. Lanneville, 2003. 1 portefeuille ([5] feuillets). 33 x 32 cm. Reliure : Francine Turcotte. Tirage limité à 5 exemplaires numérotés et signés par l'artiste et l'auteur. « Les gravures sont

imprimées en eau-forte et pointe-sèche et les textes sont imprimés en lithographie. » -- [Feuillet 5]

L'artiste-graveuse Jo Ann Lanneville exerce l'art de la gravure et de l'estampe depuis plus de trente ans. Sa participation à des expositions individuelles, de groupe et sur invitation tant ici qu'en Europe caractérise sa feuille de route. Ses œuvres se retrouvent dans plusieurs collections publiques, dont le Museu do Douro, Peso da Régua, Portugal ; l'Istituto per la cultura e l'arte, Catane, Italie ; la Collection Loto-Québec, Montréal, Canada. Elle est récipiendaire de prix prestigieux, dont le prix de la taille douce au Salon de l'estampe à Paris (2007). Impliquée dans son milieu, elle est membre fondatrice de l'Atelier Presse Papier de Trois-Rivières et est co-fondatrice de la Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières.

Pour créer les textes, le poète Carl Lacharité s'est inspiré des trois sens associés au titre de ce livre. Tout d'abord, terrer au sens de mettre de la terre, se terrer au sens de se cacher et finalement, enterrer au sens d'enfouir sous terre. Plus précisément, le premier texte porte sur la difficulté de disparaître sans laisser de trace, le deuxième sur la tragédie du 11 septembre 2001, et le troisième, a été écrit lors du décès du père de Jo Ann Lanneville. Originaire de Drummondville et maintenant établi dans la région de Trois-Rivières, Carl Lacharité est fondateur des Éditions Cobalt. Il est également récipiendaire du Prix Félix-Leclerc de la poésie pour le livre *Vertiges quotidiens* (2001). Carl Lacharité collabore aussi à des périodiques québécois et européens. Il a participé à de nombreux événements artistiques au Québec, au Mexique, au Brésil, en France et en Belgique.

---

#### Lauréats 2005

Anne-Laure Héritier-Blanc, artiste en arts visuels (France)  
France Mongeau, poète (Québec)

*Ségala*. Texte de France Mongeau ; images d'A.-L. H.-Blanc. Varcès-Allières-et-Risset, France, La Petite Fabrique, 2005. 1 emboîtage ([19] feuillets dont [8] montés en onglets). 16 x 32 x 3 cm. Tirage limité à 7 exemplaires numérotés et signés par l'artiste. « Ce livre a été réalisé... sur papier Zerkall 250 g... pour les gravures et lavis et sur papier Japon pour le texte... » -- [Achevé d'imprimer]

Anne-Laure Héritier-Blanc est née en 1968 en Savoie (France). Son parcours de vie la mène à Paris où elle entreprend des études en lettres et en théâtre, mais ce sont son stage de calligraphie avec Maître Chen Dehong, sa rencontre avec la peintre Myriam Hathout et sa découverte de la gravure aux Beaux-arts qui déterminent son orientation vers le livre d'artiste. En 2004, elle fonde la maison d'édition La Petite Fabrique qui se consacre à la poésie et au livre d'artiste. Le catalogue compte aujourd'hui près de vingt titres. Anne-Laure Héritier-Blanc privilégie le lavis pour les petits tirages, mais elle choisit l'eau-forte, la photogravure ou la gravure au sucre pour des tirages plus importants, ces derniers ne dépassant pas trente exemplaires. Elle anime des ateliers de livres d'artistes pour les jeunes. Elle vit et travaille dans la région de Rhône-Alpes (France).

Professeure de littérature au Collège Édouard-Montpetit, France Mongeau signe des textes publiés dans différentes revues et donne des conférences sur la création. Elle est à l'occasion membre de jurys québécois pour des prix littéraires. Elle a publié plusieurs recueils de poésie, dont *Lumières* (1986) qui a été honoré par le Prix Émile-Nelligan. France Mongeau participe également à différents événements littéraires au Québec et à l'étranger. En 2008, elle fait partie des cinq poètes invités par Larocheville (La Rochelle) dans le cadre du *Printemps des poètes*. Son plus récent titre, *Estancia en verde / La chambre verte* (2006) paraît chez Mantis Editores au Mexique en coédition avec les

Écrits des Forges, en version espagnole et française. Ce recueil a été finaliste au *Prix Alain-Grandbois* de l'Académie des lettres du Québec en 2007.



*Ségala*

© Photographie : Anne-Laure Héritier-Blanc

### Lauréats 2006

Louis-Pierre Bougie, artiste en arts visuels (Québec)

Michel van Schendel, poète (Québec)

*Le jardinier.* Gravures de Louis-Pierre Bougie ; poèmes de Michel van Schendel. Montréal, L.-P. Bougie, 2005. 1 emboîtage (8, [2] feuillets doubles). 38 x 36 x 4 cm. Tirage limité à 39 exemplaires numérotés et signés par l'artiste et l'auteur. « Il comprend 17 planches de gravures de Louis-Pierre Bougie travaillées en taille-douce et huit poèmes de Michel van Schendel. Les estampes... ont été imprimées par Paule Mainguy sur les presses à bras de l'Atelier Circulaire, de décembre 2004 à février 2005. La composition typographique... a été réalisée et imprimée sur presse manuelle par Martin Dufour dans son atelier à Montréal. Le boîtier, recouvert d'une feuille de soie et orné d'une gravure de Louis-Pierre Bougie, est l'œuvre de Monique Lallier dans son atelier de Summerfield en Caroline du Nord (USA). » -- Colophon

Natif de Trois-Rivières, Louis-Pierre Bougie œuvre dans le milieu des arts depuis plus de 30 ans. Il est membre fondateur de l'Atelier

Circulaire à Montréal et en 2005, il a reçu un des prix les plus importants en arts visuels au Québec, soit le Prix de la Fondation Monique et Robert Parizeau, pour sa contribution remarquable au livre d'artiste. Graveur, dessinateur, et peintre, il a participé à de nombreuses expositions collectives ici et à l'étranger. Par ailleurs, ses créations ont également pu être vues lors d'expositions solos à Québec, Montréal et Paris. Les œuvres de Louis-Pierre Bougie figurent dans les plus importantes collections privées et publiques, dont la Bibliothèque nationale de France, la New York Public Library et le Musée national des beaux-arts du Québec.

Né en France, Michel van Schendel s'installe au Québec en 1952. À partir de 1969, il est professeur au Département d'études littéraires de l'UQAM. Il collabore pendant plusieurs années à diverses revues québécoises et européennes. Van Schendel verra ses textes publiés par maintes maisons d'édition : Parti Pris, Éditions du Noroît, Presses de l'Université de Montréal, VLB, Trait d'union, mais c'est sous l'enseigne de L'Hexagone que paraîtra la grande majorité de ses écrits, dont *De l'œil et de l'écoute* (1980) qui lui vaudra le Prix littéraire du Gouverneur général — catégorie poésie. En 2003, l'ensemble de son œuvre sera récompensé par le Prix Athanase-David, la plus haute distinction dans le domaine des lettres remise par le gouvernement du Québec. Le poète, essayiste, professeur Michel van Schendel s'éteint en octobre 2005.

### Lauréats 2007

Monique Dussault, artiste en arts visuels (Québec)

Jean Royer, poète (Québec)

*Au seuil de l'inespérable.* Poèmes, Jean Royer ; gravures, Monique Dussault. Montréal, Éditions du Pôle, 2007. 1 emboîtage (vii, [2] feuillets pliés en triptyque). 39 x 21 x 4 cm. Tirage limité à 25 exemplaires



numérotés et signés par l'auteur et l'artiste. « La composition typographique... et l'impression... ont été confiées à Martin Dufour... Le taille-doucier Alain Piroir a réalisé le tirage des eaux-fortes... Les neufs feuillets libres pliés en tryptique sont protégés dans un présentoir fabriqué avec le papier minéral Alexandrie, création de Sylvain Parayre, remanié en format double couchage par Monique Dussault. » -- Feuille [2]

Monique Dussault a étudié à l'École des beaux-arts de Montréal. C'est par la gravure qu'elle s'impose, bien que le dessin, la peinture et le vitrail caractérisent aussi son travail. Elle a créé une douzaine de livres aux Éditions du Pôle, maison d'édition qu'elle dirige depuis 1979. Elle a également produit plusieurs poèmes-affiches (in-plano), dont *Intime* spécialement conçu pour la soirée hommage du 7 novembre 2005 dédiée à Michel van Schendel (1929-2005).

Homme de lettres, Jean Royer a été tour à tour professeur de littérature, écrivain pour Radio-Canada, journaliste au profit de divers journaux et revues, dont *Estuaire*, dont il est l'un des fondateurs. De 1991 à 1998, il est directeur littéraire de la maison d'édition L'Hexagone. Le corpus de son œuvre comprend un grand nombre de recueils de poésie. Il a été président de l'Académie des lettres du Québec (1997-2004) et au fil des ans, son parcours s'est enrichi de nombreux prix.



*Au seuil de l'Inespérable*

© Photographie : Marc Dufour

1 *Passages... 2<sup>ème</sup> Biennale internationale du livre d'artiste en Lanaudière, 28 septembre-7 octobre 2007*, Sainte-Mélanie, Éditions Création Bell'Arte, 2007, p. 9.

**Louise Tousignant**

Bibliothécaire aux acquisitions  
Bibliothèque et Archives Canada

## Hommage à Michelle Gauthier Femme de réalisations, de passions et d'amitiés

Il y a quelques semaines nous avons appris avec tristesse le décès de Michelle Gauthier, responsable de la Médiathèque du Musée d'art contemporain de Montréal, de 1987 à 2006.

Michelle Gauthier était une personne plurielle, une femme aux multiples facettes. Mais avant tout elle a été un être passionné. Déjà toute petite elle démontrait une grande curiosité et s'intéressait à tout ce qui touchait les beautés de la nature, particulièrement les fleurs sauvages et les oiseaux. Depuis toujours, chacune de ses nombreuses randonnées à vélo ou de ses escapades de marche en montagne était l'occasion de partir à la découverte de nouvelles espèces ou d'apprécier des espèces rares ou de se rappeler ses favorites.

Michelle était une femme de projets tant dans sa vie personnelle que professionnelle. Pour vous citer quelques-unes de ses réalisations les plus marquantes, sachez qu'à deux reprises, elle a fait le tour de la Gaspésie à vélo, qu'elle a effectué l'ascension de l'Annapurna au Népal avec un groupe dirigé par Pierre Gougoux et qu'elle a parcouru le sentier de Saint-Jacques-de-Compostelle de la France à l'Espagne, un voyage qui l'a marquée à plusieurs égards. L'une des dernières passions de Michelle fut celle de la fabrication du pain

artisanal, activité à laquelle elle s'adonnait avec un plaisir gourmand.

Tous lui reconnaissent de multiples talents, dont celui de l'écriture. Elle avait une façon bien à elle de raconter les histoires, juste pour le plaisir, pour nous faire partager ses passions. Son goût de l'écriture lui venait probablement de son grand-père paternel, lui-même auteur d'un recueil de chroniques de la vie quotidienne. Sous la plume de Michelle, ses voyages et ses expériences de vie sont devenus des contes qu'elle prenait plaisir à imaginer et à illustrer par des séries de collages à travers lesquels elle exprimait toute sa sensibilité.

Les passions de Michelle se révélaient tout autant dans le cadre de son travail. Après quelques années d'enseignement des arts plastiques et des sciences au niveau secondaire, Michelle s'est réorientée et a amorcé en 1981 des études en Art, suivies d'une maîtrise en Sciences de l'information. Elle a débuté sa carrière en Sciences de l'information en 1986 comme bibliothécaire-archiviste à l'Université McGill.

En tant que directrice de la Médiathèque du Musée d'art contemporain de Montréal depuis 1987, elle fut l'initiatrice de nombreux projets innovateurs, notamment celui d'instaurer la première veille technologique en lien à l'art contemporain au Québec. On ne compte plus, tant elles sont nombreuses, ses implications dans différentes associations professionnelles, ses articles de fond et ses conférences entourant ses champs de spécialisation soit l'art contemporain et la bibliothéconomie. De par sa qualité exceptionnelle de chef d'équipe, elle a su communiquer à son équipe enthousiasme et goût du dépassement. Grâce à elle, en 2000, la Médiathèque s'est retrouvée aux premiers rangs du palmarès des meilleurs sites en art contemporain dans le monde (selon le prestigieux journal « Le Monde »). En 2005, à 57ans, elle s'était inscrite au doctorat.

Sa thèse sur le traitement quantitatif des données qualitatives reste malheureusement inachevée. Voyons là un beau clin d'œil de Michelle pour qui aimerait relever le défi. Michelle a combattu la maladie avec la même détermination qu'elle a réalisé ses plus grands projets. Elle est un merveilleux exemple de détermination pour tous ceux et celles qui l'ont côtoyée. Le domaine de l'information aura connu une personne d'exception en la personne de Michelle Gauthier.

### Ginette Bujold

Technicienne en documentation  
Musée d'art contemporain de Montréal (MACM)  
mais surtout la grande amie de Michelle.



Michelle Gauthier, Médiathèque du MACM.  
© Musée d'art contemporain de Montréal

## ARLIS/NA MOQ – IFLA

*Les trois prochains articles portent sur des conférences et activités qui ont eu lieu durant la rencontre à Montréal d'ARLIS/NA MOQ – IFLA, du 6 au 8 août 2008.*

*The three next articles cover conferences and activities that took place in Montreal during the meeting of ARLIS/NA MOQ – IFLA, August 6-8, 2008.*

### Artistes cartographes\*

Plus que de simples objets de science, les cartes géographiques sont parfois aussi de magnifiques objets d'art, destinés à des rois, des princes, des ministres et autres personnages. Les cartographes cherchent à plaire aux puissants de leur royaume et obtiennent leur patronage par des dédicaces ou des armoiries bien placées. Certains attirent aussi le regard par une riche iconographie, au cœur ou en marge de la carte, représentant navires et monstres en mer, faune, flore et autochtones sur le continent. Le cartouche du titre, invention des maniéristes italiens, est la cible des artistes, tout comme l'est la page frontispice d'un atlas ou d'un livre. Plus ou moins ornementée selon l'époque de production, cette zone était le lieu tout indiqué pour décrire le monde par symboles interposés, faire appel aux quelques emblèmes de l'Amérique (l'Indien, le missionnaire, le castor, le poisson, etc.) et montrer l'intégration des nouvelles terres aux valeurs culturelles, religieuses et scientifiques de l'Europe. En plus du cartouche de titre qui renferme généralement le titre, le nom de l'auteur, celui de l'éditeur, la date, l'édition, et parfois aussi le destinataire, la carte peut comprendre des cartons, sortes d'encarts représentant plus en détail une région, une ville, un port.

Depuis les débuts de l'imprimerie jusqu'à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, les cartes sont imprimées sur des planches de bois, avant d'être gravées en

taille-douce au burin ou à l'eau-forte sur des plaques de cuivre. À l'aide d'un calque, le graveur exécute les traits, frappe au poinçon les villes et villages et trace le lettrage. Encre et nettoyé en surface, le cuivre est placé sur une presse. Deux cylindres actionnés à la main pressent la plaque sur une feuille de papier. Une fois la carte bien sèche, un enlumineur peut la colorier au pinceau, pour les clients prêts à en payer le prix. Avec l'arrivée de l'imprimerie, la cartographie devient plus accessible. D'ailleurs, il n'est pas rare qu'on réimprime une carte, avec des variantes et des mises à jour. Et tout comme les livres, les cartes sont aussi contrefaites, d'où l'insistance à inscrire le « privilège du roi », sorte de copyright de l'époque. Au siècle des Lumières, le chevalier Louis de Jaucourt aura ce mot dans l'Encyclopédie de Diderot : « Grâce à [la gravure et à l'imprimerie en taille-douce], avec un peu de goût, on peut sans grande opulence renfermer dans quelques portes – feuilles choisies, plus de morceaux en gravure, que le potentat le plus riche ne peut avoir de tableaux dans ses galeries ». Les cartographes hollandais sont parmi ceux qui élèvent l'art de la gravure cartographique à des sommets inégalés. Ils produisent notamment des recueils de cartes de différentes parties du monde, type d'ouvrage qui prend pour la première fois le nom d'atlas sous la plume de Mercator en 1595 (contrairement à la croyance populaire, l'invention de ce terme n'est pas inspirée du dieu grec Atlas, mais d'un roi astronome de Mauritanie, portant le même nom).

Qu'elle soit gravée ou manuscrite, la carte est aussi une forme d'écriture qui peut servir aux revendications territoriales. Même si elle se veut un reflet fidèle de la réalité géographique, elle sert également aux puissances qui veulent asseoir leur domination sur un continent vierge de présence chrétienne. Iconographie et toponymie se conjuguent alors pour la cause impériale. Certains cartographes affichent des pavillons espagnols, portugais, français, anglais, témoignant d'une primauté revendiquée

par leur roi. D'autres profitent du flou des traités juridiques pour agrandir ou réduire les limites des empires coloniaux en Amérique. Parfois, en temps de crise, ils n'ont d'autre choix que de délaissier l'objectivité propre au siècle des Lumières, obligé de plaire au souverain et à ses sujets. Bref, quoi qu'il en soit, la carte demeure une arme symbolique redoutable.

### Jean-François Palomino

Cartothécaire

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

\*Extrait de *La mesure d'un continent : atlas historique de l'Amérique du Nord, 1492-1814*, publié par les éditions du Septentrion, avec la collaboration de Bibliothèque et Archives nationales du Québec. Le livre est disponible en version originale à la Boutique de la Grande Bibliothèque ([boutique@banq.gc.ca](mailto:boutique@banq.gc.ca)) et en version réduite en librairie.

### Merci, Vittorio

Fougue, émotion, engagement, humour acéré, sens critique, passion, humanité, langage universel, générosité, style tous publics, approche directe, intelligence, esprit subversif, communication... Tous ces mots-clés décrivent aussi bien Vittorio que son œuvre. Ceux qui ont eu la chance de le croiser en ont saisi toute la mesure.

Cette figure incontournable de l'univers des arts graphiques est disparue le 30 juillet dernier. D'abord étalagiste, caricaturiste et photographe, Vittorio œuvra aussi comme bédéiste, illustrateur, sculpteur, éditeur de magazines et auteur de livres pour enfants. Il a créé des images de marque souvent cocasses, toujours pertinentes, pour diverses entreprises. La plus connue est bien sûr le « petit bonhomme vert », mascotte du Festival Juste pour rire depuis 1984.

Mais c'est surtout comme affichiste que ce prolifique créateur s'est fait connaître. Vittorio a réalisé plus de 300 affiches, dont plusieurs pièces remarquables qui ont trouvé leur place dans les collections d'institutions telles le MOMA à New York\*. La production de Vittorio est de celles qui traversent le temps.

Né en 1932 en Yougoslavie de parents italiens, Vittorio a passé son enfance à Venise. Il choisit de s'installer à Montréal en 1951. Familier de la bohème artistique montréalaise, il côtoie Armand Vaillancourt, Guido Molinari et Jean-Paul Mousseau, et crée notamment des affiches liées aux arts visuels : exposition de Robert Roussil au Musée d'art contemporain en 1966, Confrontation '66, Confrontation '67, etc.

J'ai eu la chance de rencontrer Vittorio il y a quelques mois et les moments passés en sa compagnie laisseront une trace durable dans ma mémoire. Il était plus grand que nature, d'une générosité et d'une vivacité extraordinaires. Membre honoraire de l'Association des illustrateurs et illustratrices du Québec depuis 1989, inscrit dans le *Who's Who in Graphic Design*, l'illustre illustrateur a également cumulé une impressionnante série de prix. Il a fait l'objet de plusieurs expositions solos au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Europe. Il s'agit bien de l'un des créateurs les plus importants en arts graphiques au Québec depuis le début des années 1960.

\* La Collection patrimoniale de BANQ regroupe actuellement 169 affiches signées Vittorio.

---

### Pour en savoir plus

Pour en connaître davantage sur le parcours et la production de Vittorio, peut-être souhaitez-vous consulter les sources suivantes, toutes disponibles dans les collections de BANQ :

**L'art de Vittorio Fiorucci : affiches, 1964-1981**, Paris, Centre culturel canadien, 1981. 16 p., ill. (certaines en coul.) – Catalogue de l'exposition présentée du 27 novembre 1981 au 17 janvier 1982. – ISBN 290043453X.

BOURASSA, Paul. **Viva Vittorio**, Québec, Musée national des beaux-arts du Québec, 2003. 80 p., ill. en coul. – Catalogue de l'exposition présentée du 18 septembre 2003 au 29 février 2004. Texte anglais à la fin du vol. – ISBN 2551218489 (br.).

CHOKO, Marc. « Deux figures marquantes de l'affiche contemporaine québécoise », **L'affiche au Québec, des origines à nos jours**, Montréal, Éditions de l'Homme, 2001, p. 169-183. – ISBN 2761916069 (rel.); 2761916099.

OUELLETTE, Fernand. **Vittorio Fiorucci : 9 juin 1982**, Montréal, Les Entreprises Radio-Canada, 1982. 12 p. – (Les transcriptions radio / Le travail de la création; cahier n° 37, 1982). – Entrevue produite pour l'émission *Le travail de la création* du Réseau français de radio de la Société Radio-Canada. Invité : Vittorio Fiorucci; recherchiste et interviewer : Marcel Bélanger; réalisateur : Fernand Ouellette.

ROBIDA, Isabelle et VITTORIO. **Vittorio Venise Valcourt**, [Valcourt, Fondation J.-Armand Bombardier, 2002]. 1 portefeuille (30 cartes postales, 1 dépliant, [1] feuille), ill. en coul., 18 x 13 cm. – Catalogue d'une exposition tenue au Centre culturel Yvonne L. Bombardier. Conception graphique et rédaction : Isabelle Robida et Vittorio. – ISBN 2922769046.

VITTORIO. **Un jour on Crescent Street**, [Montréal, Progression], 1973. 150 p. – Photographies de Vittorio.

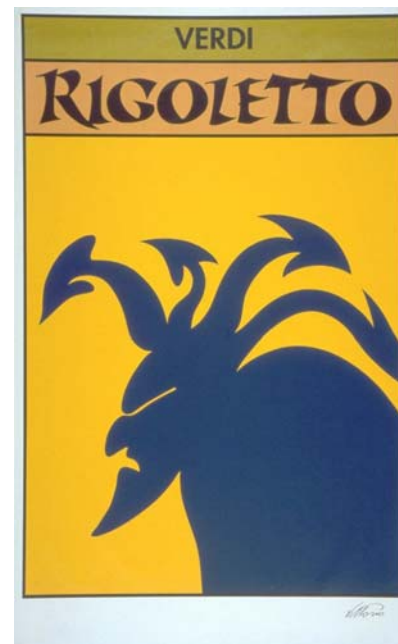
Et, sur le web :  
**Vittorio, caricaturiste de la condition humaine**, dossier sur le site Culture francophone  
[http://culturefrancophone.ca/teteatete/22\\_vfiorucci/](http://culturefrancophone.ca/teteatete/22_vfiorucci/)

**Vittorio Fiorucci**, affiches de cinéma sur le site de la Cinémathèque québécoise

[http://www.cinematheque.qc.ca/exposition/a\\_1/lien\\_a7.htm](http://www.cinematheque.qc.ca/exposition/a_1/lien_a7.htm)

**Vittorio Fiorucci n'est plus**, sur le site de Radio-Canada  
<http://www.radio-canada.ca/arts-spectacles/>  
[tapez « vittorio » dans la case réservée à la recherche sur le site]

**Vittorio Fiorucci : biographie**, site d'Info design Canada  
[http://www.infodesigncanada.com/infodesign/fr/cercle\\_honneur/vittorio/bio.html](http://www.infodesigncanada.com/infodesign/fr/cercle_honneur/vittorio/bio.html)



*La série produite pour l'Opéra de Montréal est de celles où l'on peut apprécier une maîtrise exceptionnelle de ce « médium de l'instantané, de la surface », selon l'expression de Paul Bourassa.*

VITTORIO  
*Verdi, Rigoletto*,  
[Montréal, Opéra de Montréal, 1990?]  
Affiche sérigraphiée en couleur, 127 x 80 cm.  
Collection patrimoniale d'affiches de BANQ.  
Cote : AFF A 47 CON  
© Vittorio Fiorucci

**Danielle Léger**  
Spécialiste de collections  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec

## L'Art Déco et le Vieux-Montréal

*Durant la rencontre pré-congrès de ARLIS/NA MOQ – IFLA / Bibliothèques d'art<sup>1</sup>, les participants ont eu l'occasion visiter à pied le Vieux Montréal et d'y découvrir des éléments d'architecture Art Déco.*

Mouvement artistique de l'entre deux guerres, l'Art Déco succède à l'Art Nouveau. Il atteint son apogée en France lors de l'Exposition internationale des arts décoratifs et industriels modernes (Paris, 1925). Les formes architectoniques se reconnaissent entre autres par des gratte-ciel aux lignes verticales élancées, des toits en gradins, de nombreux éléments décoratifs et l'usages de matériaux luxueux. L'ornement est omniprésent dans toutes les sphères du design : motifs géométriques, motifs floraux exotiques, arabesques etc. En Amérique du nord, l'Art Déco se développe dans les grandes villes modernes. À New York par exemple, le *Chrysler Building* avec ses parois nickelées (1928-1930) symbolise modernisme, réussite, prospérité. À Miami Beach, plusieurs hôtels aux couleurs pastels sont construits durant la seconde phase du mouvement, le *Steamline Moderne* (période allant du Crash boursier à la Seconde Guerre Mondiale).

Il est possible de reconnaître dans l'architecture du Vieux-Montréal des éléments d'ornementation Art Déco. L'architecte et ingénieur montréalais Ernest Cormier (1885-1980) avait découvert ce style lors de sa visite à Paris en 1925. Entre 1922 et 1925, il collabore avec les architectes Louis A. Amos et Charles J. Saxe à la construction d'un nouveau Palais de justice situé au 100 rue Notre-Dame Est (aujourd'hui la Cour d'appel du Québec (Édifice Ernest Cormier)). De style Beaux-Arts, l'édifice possède de magnifiques éléments Art Déco comme les portes monumentales de l'entrée principale en cuivre et laiton dessinées par Ernest Cormier. Composées de six bas-reliefs, elles illustrent l'histoire du Code

criminel. À côté, d'imposantes lampes torchères à base octogonale comportent de fins motifs floraux géométriques. Le travail de ferronnerie d'art fut réalisé en France par l'atelier du maître Edgar Brandt (1880-1960). [http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche\\_bat.php?sec=a&num=18](http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche_bat.php?sec=a&num=18)

D'autres détails de cette époque sont à découvrir. Mentionnons face au Palais de justice moderne, l'immeuble Charpentier (1947) d'inspiration *Steamline*. Le rez-de-chaussée a conservé une ligne horizontale et une fenestration aux contours courbés. L'architecte Emmanuel Arthur Doucet utilisa en façade le calcaire gris de Montréal et une pierre de granit rose du Lac Saint-Jean (Québec). [http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche\\_bat.php?sec=a&num=19](http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche_bat.php?sec=a&num=19)

L'ancien quartier général de la Police de Montréal situé au 750 rue Bonsecours (Crevier, Lemieux, Mercier, 1957-60), rappelle des éléments Art Déco d'inspiration fasciste. Bâtiment lourd et puissant dont l'effet brutal est accentué par des lignes verticales ininterrompues. Composé de calcaire chamois de l'Indiana, l'encadrement du portail est de granit rouge poli (provenance non-identifiée). [http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche\\_bat.php?id=0040-59-4811-02&mat=0040-59-4811&sec=a](http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche_bat.php?id=0040-59-4811-02&mat=0040-59-4811&sec=a)

On ne saurait passer outre le prestigieux édifice Aldred situé au 501-507 place d'Armes. Gratte-ciel de 23 étages également de calcaire chamois de l'Indiana, commandé à l'agence Barrott et Blackader (1929-1931) par la société financière Aldred and Co. Limited<sup>2</sup>. Plusieurs détails de décoration transmettent au visiteur une impression de luxe comparable à celui des hôtels particuliers parisiens de l'époque. Au rez-de-chaussée on trouve des décorations aux motifs floraux et un vitrail de verre vénitien imitant l'albâtre. Les ascenseurs sont encadrés de pilastres sans chapiteau (ligne verticale ininterrompue).

Enfin, le fer forgé, la pierre, les lanternes ajoutent au décor. À remarquer dans le portique rue Notre-Dame, les bouches d'aération murales en fer forgé.

[http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche\\_bat.php?sec=r&num=17](http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche_bat.php?sec=r&num=17)

Au 231 rue Saint-Jacques, l'ancien édifice du quotidien *Montreal Star* fut réalisé par la firme montréalaise Ross & Macdonald (1929-1930). Malgré ses 13 étages, les architectes ont tenté par un jeu de volumes, de donner l'illusion d'un gratte-ciel. Le matériau prédominant est le calcaire chamois de l'Indiana. L'encadrement des portails de granit gris poli proviennent probablement de l'Estrie (Québec). À remarquer la décoration de la porte : gazomètre, port de Montréal, transport de locomotives, usines.

[http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche\\_bat.php?sec=o&num=34](http://www.vieux.montreal.qc.ca/inventaire/fiches/fiche_bat.php?sec=o&num=34)

Il existe plusieurs autres édifices d'inspiration Art Déco dans la métropole. Sandra Cohen-Rose a publié en 1996 un livre qui retrace l'histoire d'un bon nombre d'entre eux. Sur le site de l'Association Art Déco Montréal, elle dresse une liste des plus importants bâtiments par ordre chronologique

<http://artdecomontreal.com/fr/> .



Northern Deco : Art Deco  
Architecture in Montreal / Sandra  
Cohen-Rose, Montreal : Corona  
Publishers, 1996. 175 p.  
0919631061  
\$64.95

1. Montréal, du 6 au 8 août 2008.

2 La société financière Aldred and Co. Limited était liée à la compagnie d'électricité Shawinigan Water and Power Company.

### Isabelle Crépeau

Bibliothécaire, Acquisitions  
Centre Canadien d'Architecture

## Livres<sup>etc.</sup> | Books<sup>etc.</sup>

### In honour of John A. Vloemans

A Festschrift, "Tributes to John A. Vloemans, antiquarian bookseller for 20th century architecture and avant-gardes", was edited by Cora H. van de Beek, associate at the Vloemans firm since 1984. It includes messages from friends, librarians, scholars, collectors such as, Irena Murray, John Benjamins, Paul Breman and Phyllis Lambert.

The publication, is filled with personal images of John throughout his career and includes a bibliography of 50 years of catalogues and lists. Vloemans Antiquarian Books was founded in 1932 by H.A. Vloemans, father of John A. Vloemans. It specializes in books, periodicals and documents on architecture, avant-garde and photographic literature of the 20<sup>th</sup> century.



*In celebration of the 70th birthday of Dutch antiquarian bookseller John A. Vloemans, a selection of the firm's catalogues was displayed in the Library reading room of the Canadian Centre for Architecture this past September. Seated around the display is Kathryn Kollar (Head of Acquisitions), Roland Jaeger (German rare book dealer, scholar and author), and Isabelle Crépeau (Assistant Acquisitions Librarian).*

© Bob Donohue

The book can be acquired from the firm at  
<http://www.antiqubook.com/books/viewcat.phtml?o=vlo&c=architecture%20%20%20%20art%20%20%20vloemans>

**Kathryn Kollar**  
Head of Acquisitions  
Canadian Centre for Architecture

## Les papes imaginaires des Lumières françaises 1713 – 1789

*Dans le cadre du colloque, Les papes imaginaires des Lumières françaises 1713 – 1789, qui s'est déroulé à Rome à L'Academia Belgica, du 13 au 15 mars, Christian Lacombe, bibliothécaire, récemment installé au Québec, a présenté une communication intitulée « Le pape ou les pouvoirs de l'illusion, dans le Voyage en Italie et L'histoire de Juliette de Sade », dont voici un aperçu.*

Le *Voyage en Italie* peut être considéré comme un texte à part dans la production littéraire de Sade. Abandonné par lui-même à sa libération en 1790, il utilisera l'ouvrage quelques années plus tard comme source de documentation pour son roman de *Juliette*. Aujourd'hui, les études sadiennes font peu de cas de ce texte où sont pourtant amplement développées, et probablement avec la plus grande sincérité, ses réflexions à propos de la religion et de l'Église.

Dans un premier temps, il est montré quel type de relation Sade entretient envers la papauté. En relevant différents passages consacrés aux nombreux papes convoqués dans son récit de voyage, nous voyons de quelle manière Sade s'intéresse au pouvoir que recèle l'amour et la foi et se demande comment, en tant que matérialiste, l'idée d'une survie par-delà la mort ou de l'éternité de l'âme, ne peut être qu'une illusion.

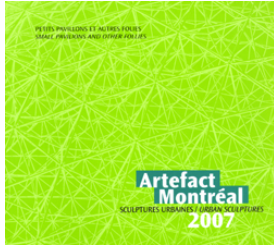
La seconde partie est consacrée à la mise en rapport des réflexions de Sade sur les papes, en tant que voyageur, comparées avec les développements du personnage de Pie VI, alias Braschi, dans le roman de *Juliette*. La confrontation de ces deux textes, de genre *apriori* opposé, permet de s'apercevoir que Sade, influencé par son voyage vingt ans plus tôt, n'effectue pas seulement un retour aux sources antiques et païennes, mais nous convie à un voyage d'étude au cœur de la chrétienté. Tour à tour, par l'intermédiaire de son personnage de Juliette, il interroge les principes même de l'idéologie chrétienne et de son efficacité.

Au cours de cette communication, Christian Lacombe a tenté de montrer comment Sade, en tant que voyageur en Italie, pouvait être fasciné par le pouvoir politique de l'Église, capable de discipliner les consciences aussi bien que les organes. Et le personnage de Juliette, un moment, subjugué par la toute puissance de l'illusion pontificale, qui règne sur les esprits et sur les corps, nous encourage à ne plus seulement voir en Sade un penseur immoral, mais nous invite plutôt à le lire comme un miroir que notre Histoire nous tend disons, en grimaçant.

Les actes du colloque *Les papes imaginaires des Lumières françaises 1713 – 1789* (organisé par Paul Perlmans et Jan Herman avec la collaboration du centre de recherche sur le roman du XVIIIe siècle de la KULeuven.) seront publiés aux Éditions Rodopi, Amsterdam New York, dans la collection « *Faux titre* » au cours de l'automne 2008.

**Christian Lacombe**  
Bibliothécaire





**Artefact Montréal : sculptures urbaines = Urban sculptures** / sous la direction de Gilles Daigneault  
Montréal : Artefact Montréal, 2008  
98 p.  
2923434013  
\$25.00



**Lyndal Osborne : ornamenta** / Linda Jasma  
Oshawa : Robert McLaughlin Gallery, 2008  
48 p.  
9780921500933  
\$15.00

“Exhibition catalogue of works by Lyndal Osborne: *Garden* 2005 and *Archipelago* 2008. The titles of these works are words rich in meaning and associations, not to look primarily for verbal analogues that merely reiterate and thus inadequately represent the artist’s work and its significance. These words are profoundly connotative and they set in motion imaginative reverberations of expression and experience for both artist and viewer...”.

[http://www.rmg.on.ca/ex\\_01.html](http://www.rmg.on.ca/ex_01.html)



**Architecture Canada 2008  
The Governor’s General Awards for  
Architecture = Les prix du Gouverneur general  
pour l’architecture**  
Ottawa: Royal Architectural Institute of Canada  
= L'institut royal d'architecture du Canada,  
2008  
112 p.  
12097136  
0919424517  
\$39.95



**2008 national urban design awards =  
Prix nationaux de design urbain 2008**  
Ottawa: Royal Architectural Institute of Canada  
= L'institut royal d'architecture du Canada,  
2008  
62 p.  
9780919424524  
\$28.50

## Calendrier | Calendar

### FÉVRIER | FEBRYARY

25-28

#### College Art Association

97<sup>th</sup> Annual Conference

Los Angeles, California

<http://conference.collegeart.org/2009>

### MARS | MARCH

18-22

#### Visual Resources Association

27<sup>th</sup> Annual Conference

Toronto, Ontario

<http://www.vraweb.org/conferences/index.html>

25-28

#### Canadian Museums Association

#### Association des Musées Canadiens

CMA National Conference 2009

Congrès National de L'Amc 2009

Toronto, Ontario

[http://www.museums.ca/en/conferences/annual\\_cma\\_conference/](http://www.museums.ca/en/conferences/annual_cma_conference/)

### AVRIL | APRIL

1-5

#### Society of Architectural Historians

62<sup>nd</sup> Annual Meeting

Pasadena, California

<http://www.sah.org/>

16-22

#### Art Libraries Society of North America

37<sup>th</sup> Annual Conference

Indianapolis, Indiana

<http://www.indiana.edu/~indycon/>

### MAI | MAY

15-17

#### Association of Canadian Archivists

Rights, Responsibilities, Trust: Archives and Public Affairs  
Calgary, Alberta

<http://archivists.ca/conference/>

### MAI-JUIN | MAY-JUNE

#### Canadian Library Association

#### Association canadienne des bibliothèques

64<sup>th</sup> National Conference and Tradeshow

Montréal, Québec

<http://www.cla.ca/conference/2009/>

## Expositions | Exhibitions

### BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES NATIONALES DU

### QUÉBEC

<http://www.banq.qc.ca/portal/dt/activites/expositions/expositions.jsp>

À compter du 12 août 2008

#### Le citoyen et l'État : du Régime français à la Révolution tranquille

*Centre d'archives de Québec*

### CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE

### CANADIAN CENTRE FOR ARCHITECTURE

Dès le 23 octobre 2008

Opens on 23 October 2008

#### Lumière zénithale : vitrages plafonnant de 1760 à 1960

**Toplight: Roof Transparencies from 1760 to 1960**

Dès le 26 novembre 2008

Opens on 26 November 2008

#### Actions : comment s'approprier la ville

**Actions: What You Can Do With the City**

### MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

### MONTRÉAL MUSEUM OF FINE ARTS

25 septembre 2008 - 18 janvier 2009

25 September 2008 - 18 January 2009

#### Warhol Live

22 janvier - 19 avril 2009

22 January - 19 April 2009

#### Van Dongen : Un fauve en ville |

**Van Dongen: A Fauve in the City**

### MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL

10 octobre 2008 - 11 janvier 2009

10 October 2008 - 11 January 2009

#### Sympathy for the Devil : Art et rock and roll depuis 1967

**Sympathy for the Devil: Art and Rock and Roll Since 1967**

6 novembre 2008 - 4 janvier 2009

6 November 2008 - 4 January 2009

#### Idées de paysage / Paysages d'idée 2

**Ideas of Landscape / Landscape of Ideas 2**

6 novembre 2008 - 8 février 2009

6 November 2008 - 8 February 2009

#### Lynne Marsh

5 février - 26 avril 2009

5 February - 26 April 2009

#### Claude Tousignant

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA**  
**NATIONAL GALLERY OF CANADA**

17 octobre 2008 – 15 février 2009  
17 October 2008 – 15 February 2009  
**Flagrant délit. La performance du spectateur**  
**Caught in the Act: The Viewer as Performer**

18 octobre 2008 – février 2009  
18 October 2008 – February 2009  
**Positions tracées. Géographies et communautés**  
**Drawn Positions: Geographies and Communities**

31 octobre 2008 – 22 mars 2009  
31 October 2008 – 22 March 2009  
**Du courage dans le regard. Portraits par des artistes autochtones**  
**Steeling the Gaze: Portraits by Aboriginal Artists**  
Organized and presented by the Canadian Museum of Contemporary Photography | Présentée par le Musée canadien de la photographie contemporaine.

28 novembre 2008 – 8 mars 2009  
28 November 2008 – 8 March 2009  
**Bernini et la naissance du portrait sculpté de style baroque**  
**Bernini and the Birth of Baroque Portrait Sculpture**

**MUSÉE MCCORD | MCCORD MUSEUM**

22 février 2008 – 18 janvier 2009  
22 February – 18 January 2009  
**Dévoiler ou dissimuler ? | Reveal or Conceal?**

2 octobre 2008 – 29 mars 2009  
2 October 2008 – 29 March 2009  
**Norman Bethune – Trail of Solidarity**  
**Norman Bethune – La trace solidaire**

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC**

25 septembre 2008 – 4 janvier 2009  
25 September 2008 – 4 January 2009  
**Québec et ses photographes, 1850-1908 : la collection Yves Beaugard | Québec City and its Photographers, 1850-1908 : The Yves Beaugard Collection**

4 décembre 2008 – 8 mars 2009  
4 December 2008 – 8 March 2009  
**Zao Wou-Ki. Hommage à Riopelle**  
**Zao Wou-Ki. Tribute to Riopelle**  
4 décembre 2008 – 12 avril 2009  
4 December 2008 – 12 April 2009  
**C'est arrivé près de chez vous. L'art actuel à Québec**  
**It Happened in Your Neighbourhood: Contemporary Art in Quebec**

5 février – 31 mai 2009  
5 February – 31 May 2009  
**Ingres et les modernes | Ingres and the Moderns**

**BIBLIOTHÈQUE DES LIVRES RARES ET COLLECTIONS SPÉCIALES**  
**UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL**

20 octobre – 27 février 2009  
20 October – 27 February 2009  
**La Mort nous va si bien...**  
*Une exploration du thème de la mort à travers les angles très divers sous lesquels les hommes ont réfléchi, étudié et représenté leur propre mort dans la littérature (fiction, poésie, récits de voyage, sciences, religion) et dans les arts du livre et de l'iconographie.*

6 mars – 20 août 2009  
6 March – 20 August 2009  
**L'Amérindien vu et inventé**  
*Exposition organisée dans le cadre du Colloque interdisciplinaire des jeunes chercheurs en études sur les 17e et 18e siècles qui vise à mettre en lumière les perceptions européennes des Amérindiens en Amérique du Nord et du Sud à travers l'iconographie des 17e et 18e siècles*

**10th World Congress on Art Deco**  
**Call for papers**

Art Déco Montréal is pleased to announce that the International Coalition of Art Deco Societies (ICADS) has awarded Art Déco Montréal the honour of hosting the 10th World Congress on Art Deco, which will take place in Montreal, May 24-30, 2009.

The Committee of Art Déco Montréal is presently welcoming papers on any aspect of Art Deco; emphasis throughout the Congress will be on Montreal and Canadian Art Deco. Papers will be presented on the mornings of May 26, 27 and 28, 2009, from 9:00 am to 12:30 pm at Moyse Hall at McGill University.

Throughout the Congress, guided tours will acquaint delegates with Montreal's Art Deco landmarks including the Montreal Botanical Gardens, Université de Montréal, Saint Joseph's Oratory, Aldred Building, Atwater Market and

Eaton's 9th Floor Restaurant and Lounge. Also, curators at the Montreal Museum of Fine Arts, the Canadian Centre for Architecture, the McGill University Library, and the Université de Montréal will present exclusive tours and exhibitions of their private Art Deco collections. The Congress will close with a spectacular event at the Lion d'Or, a true relic from Montréal's illustrious Jazz era. There will be day tours to Ottawa and the Eastern Townships, and pre- and post-congresses in Toronto and Quebec City respectively.

For more information, please visit <http://artdecomontreal.com/congress/en/>

### **Marilyn Berger**

Head Librarian

Blackader Lauterman Library, McGill  
University [marilyn.berger@mcgill.ca](mailto:marilyn.berger@mcgill.ca)

## **Appel de communications**

Art Déco Montréal est heureux d'annoncer que l'International Coalition of Art Deco Societies (ICADS) a choisi Art Déco Montréal en tant qu'hôte du 10<sup>e</sup> congrès mondial sur l'Art Déco. L'événement se tiendra du 24 au 30 mai 2009 à Montréal

Le comité d'Art Déco Montréal accepte en ce moment les communications qui touchent tous les aspects de l'Art Déco. Tout au long du congrès, l'emphase sera mise sur Montréal et l'Art Déco canadien. Les communications seront présentées en matinée, les 26, 27 et 28 mai 2009, de 9h00 à 12h30 au Moyse Hall de l'Université McGill.

Des visites guidées des points d'intérêts de l'Art Déco de Montréal seront organisées pour les participants : le Jardin botanique de Montréal, l'Université de Montréal, l'Oratoire Saint-Joseph, l'édifice Aldred, le marché Atwater et l'ancien restaurant du neuvième étage de Eaton. Aussi, des conservateurs du Musée des beaux-arts de Montréal, du Centre

Canadien d'Architecture, de la bibliothèque des universités McGill et de Montréal présenteront des visites et des expositions exclusives de leurs collections privées d'Art Déco. Le congrès se terminera par un événement spécial au Lion d'Or, lieu de marque datant de la fameuse époque du Jazz à Montréal. Des tours d'une journée sont prévus à Ottawa et en Estrie de même qu'un pré et post-congrès respectivement à Toronto et à Québec.

Pour plus de détails, veuillez consulter le site Internet <http://artdecomontreal.com/congres/fr/>

### **Marilyn Berger**

Bibliothécaire en chef

Blackader Lauterman Library, McGill  
University [marilyn.berger@mcgill.ca](mailto:marilyn.berger@mcgill.ca)



## **ARLIS/NA MOQ**

Art Libraries Society / North America  
Montreal Ottawa Quebec  
<http://arlistmoq.library.concordia.ca>

### **Rédaction | Editorial Staff**

Rédacteur en chef • Editor ~ Philip Dombowsky |  
Assistante à la rédaction • Editorial Assistant ~ Isabelle  
Crépeau | Traduction • Translation ~ Mary Gordon;  
Christine Léger • Isabelle Crépeau | Design & mise en  
page • Design & layout ~ Isabelle Crépeau | Révision •  
Copy editing ~ Pauline Lambert.

### **Comité exécutif 2008**

#### **Executive Committee 2008**

Président • President ~ Wolfgang Noethlichs | Vice-  
Président • Vice-President ~ *poste vacant / vacant*  
*position* | Secrétaire • Secretary ~ Marianne Demers-  
Desmarais | Trésorier • Treasurer ~ Brian Mekis |  
Responsable des membres • Membership Secretary ~ Paul  
Chénier | Bourse, développement professionnel •  
Professional Development Award ~ Melinda Reinhart |  
Représentante ARLIS/Canada Representative ~ Sylvie Alix.

### **Ont collaboré à ce numéro**

#### **Contributors to this issue**

Ginette Bujold • Isabelle Crépeau • Marianne Demers-  
Desmarais • Katryn Kollar • Christian Lacombe • Danielle  
Léger • Jean-François Palomino • Louise Tousignant.

Publié deux fois par année | Published twice a year  
ISSN 1180-5641 • © 2008 ARLIS/NA MOQ